

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

62194

Première édition
First edition
2005-08

**Méthode d'évaluation de la performance
thermique des enveloppes**

**Method of evaluating the thermal
performance of enclosures**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 62194:2005

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- Site web de la CEI (www.iec.ch)
- Catalogue des publications de la CEI

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/searchpub) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- IEC Just Published

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/online_news/justpub) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- Service clients

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- IEC Web Site (www.iec.ch)
- Catalogue of IEC publications

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/searchpub) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- IEC Just Published

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/online_news/justpub) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- Customer Service Centre

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

62194

Première édition
First edition
2005-08

**Méthode d'évaluation de la performance
thermique des enveloppes**

**Method of evaluating the thermal
performance of enclosures**

© IEC 2005 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

V

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	6
INTRODUCTION	10
1 Domaine d'application.....	12
2 Références normatives.....	12
3 Termes, définitions, symboles et abréviations.....	14
3.1 Définition des principes de conception des types d'enveloppes.....	14
3.2 Symboles et termes abrégés	14
4 Cartographie d'écoulement pour l'établissement du facteur d'absorption	18
5 Evaluation de la puissance thermique.....	20
6 Conditions d'environnement.....	20
6.1 Applications extérieures.....	20
6.2 Applications intérieures	22
7 Détermination du facteur d'absorption de l'enveloppe.....	22
7.1 Montage de mesure.....	22
7.2 Calcul	26
8 Résultat et présentation	26
8.1 Comparaison de différentes conceptions d'enveloppes	26
8.2 Echange thermique à travers les parois.....	28
8.3 Ecoulement d'air entre les parois.....	30
8.4 Résultats pour les enveloppes à une seule paroi	32
8.5 Résultats pour les enveloppes à double paroi (méthode simplifiée)	34
Annexe A (normative) Taux de transfert de chaleur.....	38
Annexe B (informative) Relations géométriques pour le rayonnement solaire.....	40
Annexe C (informative) Exemple de calcul pour la simple et double paroi.....	44
Annexe D (informative) Méthode par itération pour des résultats rigoureux de l'enveloppe à double paroi.....	48
Bibliographie.....	60
Figure 1 – Types d'enveloppes	14
Figure 2 – Cartographie d'écoulement pour l'établissement du facteur d'absorption.....	18
Figure 3 – Exemple de montage de mesure pour le facteur d'absorption de l'enveloppe	24
Figure 4 – Echange thermique à travers les parois.....	28
Figure 5 – Ecoulement d'air entre les parois.....	32
Figure B.1 – Relations géométriques pour le rayonnement solaire.....	40
Figure D.1 – Modèle thermique pour enveloppe à double paroi	48
Figure D.2 – Procédure par itération pour les enveloppes à double paroi	52

CONTENTS

FOREWORD.....	7
INTRODUCTION	11
1 Scope.....	13
2 Normative references.....	13
3 Terms, definitions, symbols and abbreviations.....	15
3.1 Definition of enclosure design principles.....	15
3.2 Symbols and abbreviated terms.....	15
4 Flow chart for establishing the absorption factor	19
5 Evaluation of the heat load	21
6 Environmental conditions.....	21
6.1 Outdoor applications	21
6.2 Indoor applications.....	23
7 Determination of the enclosure absorption factor	23
7.1 Measurement set-up.....	23
7.2 Calculation	27
8 Result and presentation	27
8.1 Comparison of different enclosure designs	27
8.2 Heat transfer through walls	29
8.3 Airflow between walls	31
8.4 Results for single-wall enclosures.....	33
8.5 Results for double-wall enclosures (simple method).....	35
Annex A (normative) Heat transfer rate.....	39
Annex B (informative) Geometric relations for solar radiation	41
Annex C (informative) Example for single and double wall calculation.....	45
Annex D (informative) Iteration method for exact results of a double wall enclosure	49
Bibliography.....	61
Figure 1 – Enclosure types.....	15
Figure 2 – Flow chart for establishing the absorption factor.....	19
Figure 3 – Example of measurement set-up for enclosure absorption factor.....	25
Figure 4 – Heat transfer through walls	29
Figure 5 – Airflow between walls.....	33
Figure B.1 – Geometric angles for solar radiation impact.....	41
Figure D.1 – Thermal model for double wall enclosure.....	49
Figure D.2 – Iteration procedure for double-wall enclosures.....	53

Tableau 1 – Coefficients de transmission thermique par convection.....	22
Tableau 2 – Paramètres pour le calcul de l'enveloppe à une seule paroi	34
Tableau 3 – Paramètres pour le calcul de l'enveloppe à double paroi (méthode simplifiée).....	36
Tableau C.1 – Paramètres pour le calcul de l'enveloppe à une simple paroi	44
Tableau C.2 – Paramètres pour le calcul de l'enveloppe à double paroi (méthode simplifiée).....	46
Tableau D.1 – Paramètres pour le calcul de l'enveloppe à double paroi	56
Tableau D.2 – Valeurs de départ pour les itérations	56
Tableau D.3 – Résultats après le calcul du premier bloc obtenu par itération.....	56
Tableau D.4 – Résultats après le calcul du second bloc obtenu par itération	58

This document is a preview generated by EVS

Table 1 – Convection heat transfer coefficients.....	23
Table 2 – Parameters for single-wall enclosure calculation	35
Table 3 – Parameters for double-wall enclosure calculation (simple method)	37
Table C.1 – Given parameters for single-wall enclosure calculation	45
Table C.2 – Given parameters for double-wall enclosure calculation (simple method)	47
Table D.1 – Given parameters for double wall enclosure calculation	57
Table D.2 – Starting values for iterations	57
Table D.3 – Results after first iteration block	57
Table D.4 – Results after second iteration block	59

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

MÉTHODE D'ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE THERMIQUE DES ENVELOPPES

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 62194 a été établie par le sous-comité 48D: Structures mécaniques pour équipement électronique, du comité d'études 48 de la CEI: Composants électromécaniques et structures mécaniques pour équipements électroniques.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
48D/324/FDIS	48D/328/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**METHOD OF EVALUATING THE THERMAL
PERFORMANCE OF ENCLOSURES**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62194 has been prepared by subcommittee 48D: Mechanical structures for electronic equipment, of IEC technical committee 48: Electromechanical components and mechanical structures for electronic equipment.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
48D/324/FDIS	48D/328/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Lorsque l'on installe des enveloppes avec des composants électroniques, les conditions climatiques sont très importantes, étant donné que la fonction de l'électronique est affectée par la température ambiante. Du fait de la puissance thermique et du rayonnement solaire, les enveloppes deviennent chaudes. Étant donné que l'échange thermique par l'intermédiaire de la surface de l'enveloppe n'est souvent pas suffisant, une unité de contrôle thermique peut être requise pour maintenir des conditions tolérables à l'intérieur de l'enveloppe. Pour la conception de l'enveloppe, l'effet du rayonnement solaire était jusqu'à présent soit évalué par l'intermédiaire de la constante solaire soit ajouté avec une valeur fixe pour la puissance dissipée. Une observation plus étroite du rayonnement tient compte d'une évaluation de la performance thermique de l'enveloppe de façon plus efficace et plus économique.

Les normes existantes définissant les conditions d'environnement sont les suivantes: pour les enveloppes de plein air la CEI 61969-3 et la EN 300 119 et pour les enveloppes d'intérieur la CEI 60721, la EN 300 019 et la CEI 61587-1.

Les normes de dimensions auxquelles on se réfère sont les suivantes: pour les enveloppes de plein air la CEI 61969-1, la CEI 61969-2 et pour les enveloppes d'intérieur la CEI 60297-2, la EN 300 119 et la CEI 60917-2.

A la demande des utilisateurs et des fabricants, une propriété globale de gestion de la chaleur des enveloppes vides a dû être développée. La présente norme établit pour les enveloppes une méthode destinée à évaluer la gestion de la chaleur.

INTRODUCTION

When installing enclosures with electronic components, the climatic conditions are very important, as the function of the electronics is affected by the ambient temperature. Because of heat load and solar radiation, the enclosures become hot. Since the heat transfer via the enclosure surface is often not sufficient, a climate control unit may be required to maintain tolerable enclosure internal conditions. For the enclosure design, the effect of the solar radiation was either estimated via the solar constant or added with a fixed value for heat load. Closer observation of the radiation allows for a more accurate and cost-efficient method of enclosure thermal performance evaluation.

There are existing standards defining the environmental conditions: for outdoor enclosures, IEC 61969-3 and EN 300 019 and, for indoor enclosures, IEC 60721, EN 300 019, and IEC 61587-1.

Dimensional standards referred to for outdoor enclosures are IEC 61969-1 and IEC 61969-2, and, for indoor enclosures, IEC 60297-2, EN 300 119 and IEC 60917-2.

As requested by users and manufacturers, a unified heat management property of empty enclosures had to be developed. This standard establishes a method of thermal performance evaluation for enclosures.

MÉTHODE D'ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE THERMIQUE DES ENVELOPPES

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale fournit une méthode d'évaluation de la performance thermique dans les enveloppes d'intérieur conformément à la CEI 60917, la CEI 60297 et, pour les enveloppes d'extérieur, conformément à la CEI 61969.

La présente norme contient des critères pour la détermination des facteurs d'absorption thermique se rapportant:

- aux principes de conception d'enveloppe;
- à la puissance thermique interne;
- au rayonnement solaire.

Le facteur d'absorption de l'enveloppe est destiné à fournir une valeur commune pour la comparaison et la sélection d'enveloppes construites conformément à la présente norme.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60297 (toutes les parties), *Dimensions des structures mécaniques de la série 482,6 mm (19 in)*

CEI 60721-2-4, *Classification des conditions d'environnement – Partie 2-4: Conditions d'environnement présentes dans la nature – Rayonnement solaire et température*

CEI 60917 (toutes les parties), *Ordre modulaire pour le développement des structures mécaniques pour les infrastructures électroniques*

CEI 61969 (toutes les parties), *Structures mécaniques pour équipement électronique – Enveloppes de plein air*

METHOD OF EVALUATING THE THERMAL PERFORMANCE OF ENCLOSURES

1 Scope

This International Standard provides a method of thermal performance evaluation for empty indoor enclosures according to IEC 60917 and IEC 60297, and, for outdoor enclosures according to IEC 61969.

This standard contains criteria to determine the thermal absorption factors relating to

- principles of enclosure design;
- internal heat load;
- sun radiation.

The enclosure absorption factor is intended to provide a common value for comparing and selecting enclosures built in accordance with this standard.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60297 (all parts), *Dimensions of mechanical structures of the 482,6 mm (19 in) series*

IEC 60721-2-4, *Classification of environmental conditions – Part 2-4: Environmental conditions appearing in nature – Solar radiation and temperature*

IEC 60917 (all parts), *Modular order for the development of mechanical structures for electronic equipment practices*

IEC 61969 (all parts), *Mechanical structures for electronic equipment – Outdoor enclosures*